



Xây dựng các thủ tục hành chính minh bạch, nhanh chóng và hiệu quả là thiết yếu để thiết lập một môi trường tạo thuận lợi cho khu vực tư nhân phát triển, đẩy mạnh khả năng quản trị tốt và tính pháp quyền.

UNCTAD đã thiết kế một hệ thống chính phủ điện tử trực tuyến để giúp các nước đang phát triển và trong quá trình chuyển đổi tăng cường việc tạo thuận lợi cho kinh doanh thông qua tính minh bạch, đơn giản hóa và tự động hóa các quy định và thủ tục liên quan đến việc thành lập và vận hành doanh nghiệp. Hệ thống này có thể đóng góp làm tăng tính minh bạch và hiệu quả trong dịch vụ công, cải thiện khả năng quản trị và giảm chi phí.

Hệ thống quy định điện tử được thực hiện bởi UNCTAD theo yêu cầu của các nước. Hiện nay hệ thống này đang được triển khai ở Colombia, Comoros, El Salvador, Guatemala, Mali, Morocco, Nicaragua, Liên Bang Nga (Matxcova), Rwanda và Việt Nam.

Thủ tục được nhìn nhận từ quan điểm người sử dụng

Tất cả các bước được liệt kê rõ ràng

Mỗi bước đều có: thông tin liên lạc, các mẫu biểu, yêu cầu, chi phí, thời hạn, cơ sở pháp lý, khiếu nại, vv



- Tạo thuận lợi cho kinh doanh
- Đơn giản hóa các thủ tục
- Chính phủ điện tử
- Chính phủ 2.0

## Mục tiêu của hệ thống

Hệ thống có 4 mục tiêu:

Trình bày **các quy định và thủ tục một cách** hoàn toàn **minh bạch** bằng cách đưa ra các miêu tả trực tuyến chi tiết, thực tiễn và cập nhật về các bước mà người sử dụng phải trải qua, nhìn từ góc độ người sử dụng;

Giúp các chính phủ **đơn giản hóa các thủ tục** bằng cách cho phép xác định dễ dàng các bước và yêu cầu không cần thiết;

Xúc tiến **quản trị tốt** bằng cách tăng cường nhận thức về các quy định và thủ tục hành chính, từ đó thiết lập các điều kiện cho việc đối thoại bình đẳng giữa người sử dụng dịch vụ công và các công chức nhà nước;

Thiết lập cơ sở cho việc hài hòa hóa các quy định cấp khu vực/quốc tế bằng cách trợ giúp quá trình **trao đổi các thông lệ tốt** giữa các nước.

## Công cụ chính phủ điện tử chìa khóa trao tay

Hệ thống “quy định điện tử” cho phép các Chính phủ trình bày các thủ tục hành chính trực tuyến chi tiết và chính xác dưới nhiều ngôn ngữ. Hiện nay, hệ thống này chủ yếu được sử dụng để trình bày các thủ tục đầu tư nhưng cũng có thể được áp dụng cho các thủ tục hành chính khác.



## Các thủ tục với cấu trúc rõ ràng

Các thủ tục được chi tiết hóa từng bước, từ quan điểm người sử dụng. Với mỗi bước, hệ thống chỉ ra kết quả mong muốn cuối mỗi bước, các công chức phụ trách các bước này, các mẫu biểu và các tài liệu khác cần có, chi phí nếu có, thời gian xử lý, cơ sở pháp lý và cách thức khiếu nại trong trường hợp bất đồng. Thông tin được xác nhận bởi các tổ chức chịu trách nhiệm mỗi bước.

FIRST TIME INVESTORS > Create a company > With simple office or factory space lease > Outside special zones (DPI)  
Obtain Investment certificate  
Step 7/15 Verify status of application file  
This step is not mandatory by law, but it is recommended

**EXPECTED RESULTS**  
Request for additional information

**CONTACT DETAILS**



Entity in charge :  
Department of Planning and Investment (DPI)  
Office in charge :  
Investment Registration Division (IRD)  
Person in charge :  
Mr. Lai Tuan Vuong, Vice head of IRD

Entity in charge phone (1) : +84 8 3822 7495 Entity in charge phone (2) : +84 8 38272192 Entity in charge Fax (1) : +84 8 38295008 Person in charge : +84 8 38227495	Entity in charge mail (1) : skhdt@hochiminhcity.gov.vn Person in charge : vuonglt@tphcm.gov.vn
Website (1) : http://www.dpi.hochiminhcity.gov.vn	Address : 32 Le Thanh Ton Street, District 1 City : Ho Chi Minh City Country : Vietnam

**TIME FRAME**  
The DPI has by law a maximum of 15 business days to issue the certificate.  
Waiting time in queue: 5mn - 15mn  
Attention at counter: 5mn - 15mn  
Waiting time until next step: 12d

**COMPLAINTS & RECOURSES**  
to DPI

**ADDITIONAL INFORMATION**  
When the investor submits amendments or additions to the application file, DPI will withdraw the original receipt of application and issue a new one. The maximum time defined by law for issuance of the Investment Certificate will be recounted from the date of submission of the additional documents.

**CERTIFIED BY**  
Department of Planning and Investment (DPI)  
27/10/2010



## e-REGULATIONS DA NANG

FIRST TIME INVESTORS > Company Creation > Outside Industrial Zone (at Danang Investment Promotion Centre-IPC) > With simple office or factory space lease

Total nbr. of steps : 16 + 3 optional step(s)

Prepare application file (1)

\*. Optional: Meet IPC

1. Sign MOU on office lease or factory space lease

\*. Optional: Prepare company documents

Legalize foreign documents (3)

2. Apply for legalization

3. Pay the legalization fee

4. Collect legalized documents

Translate foreign documents (2)

5. Apply for translation and pay for fees

6. Collect translated documents

Authenticate documents (2)

7. Apply for authentication of document

8. Collect authenticated documents

Obtain investment certificate (2)

9. Submit application file

\*. Optional: Receive request for additional information

10. Collect investment certificate

Register company seal (2)

11. Apply and pay for seal making

12. Collect seal & seal specimen registration certificate

Register tax (2)

13. Apply for tax registration

14. Collect certificate of tax registration

Open bank account (1)

15. Open bank account


Publish in newspapers (1)


16. Publish in newspapers

DIỄN ĐÀN THƯƠNG MẠI VÀ PHÁT TRIỂN LIÊN HIỆP QUỐC (UNCTAD)  
Phòng Đầu tư và Doanh nghiệp – Ban Xây dựng Năng lực Đầu tư  
Palais des Nations, 1211 Genève 10, Switzerland  
Tel. +41 22 917 55 61, Fax. +41 22 917 01 94  
e-mail: frank.grozel@unctad.org - web: www.eregulations.org

## Công cụ quản trị tốt

Người sử dụng có thể thông báo trực tuyến các thông tin không chính xác qua hệ thống cũng như gợi ý cách đơn giản hóa các thủ tục hay gửi các bình luận chung về trang web. Chức năng này làm cho Quy định Điện tử trở thành một công cụ Chính phủ 2.0 có tính tương tác và có sự tham gia, hỗ trợ việc quản trị tốt.

 Report incorrect information

 Propose an idea for simplification

## E-REGULATIONS HA NOI



Report incorrect information (1/3)

Choose objective:

FIRST TIME INVESTORS

Create a company

With simple office lease or factory space

Outside industrial zones

Choose step in procedure:

Request meeting with HAPI

Incorrect Fields:

expected results

forms

legal justification

timeframe

additional information

contact details

requirements

costs

complaints & recourses

Complaint details:

Continue or cancel and close

## Dự án hai giai đoạn

**Giai đoạn đầu** (4-6 tháng) là quá trình xây dựng, bao gồm thiết lập cơ sở dữ liệu, thu thập, tổ chức, đăng ký và trình bày thông tin trực tuyến liên quan đến thành lập doanh nghiệp mới, thuê đất, và các thủ tục liên quan đến các doanh nghiệp hiện hữu. Trong giai đoạn này, tất cả các hoạt động được thực hiện bởi các tư vấn của UNCTAD, có sự phối hợp chặt chẽ với một đối tác địa phương.

Mục tiêu của **giai đoạn 2** (9-12 tháng) là xây dựng năng lực các Chính phủ địa phương để có thể quản lý hệ thống tự động, cập nhật và mở rộng thông tin, xúc tiến hệ thống tích cực trong cộng đồng doanh nghiệp địa phương và quốc tế và sử dụng hệ thống như một công cụ đơn giản hóa các thủ tục.